

中国科学院东南亚研究所东南亚丛书
上海复旦大学

东南亚历史发展

约翰·F·

上册

上海译文出版社

John F. Cady
Southeast Asia: Its Historical Development
McGraw-Hill Book Company, New York, 1964

根据麦可喜出版公司 1964 年版译出

东南亚历史发展

(上、下册)

〔美〕约翰·F·卡迪 著

姚楠 马宁 译

上海译文出版社出版、发行

上海延安中路 955 弄 14 号

全国新华书店经销

祝桥新华印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 27.625 字数 627,000

1988 年 9 月第 1 版 1988 年 9 月第 1 次印刷

印数: 1—3,000 套

ISBN7-5327-0398-2/K·017

定价: 9.05 元

内部发行

译者的话

东南亚处于太平洋与印度洋两大洋之间,战略地位重要,资源富饶,人口众多,历史悠久,且自古以来,与我国的关系十分密切。第二次世界大战后,英美等国出版的东南亚地区史和国别史不少,但一般认为比较有代表性的两部地区史是D·G·E·霍尔所著《东南亚史》(中译本已由商务印书馆于1983年出版)和本书。前者代表英国史学界的观点,本书则代表美国史学界的观点。

本书作者撰有东南亚史书多种,其中地区史以本书和《战后东南亚史》为姐妹篇。本书记叙的史实从古代开始,至第二次世界大战时为止。战后史已由上海译文出版社翻译出版,叙事至七十年代为止。可以说,这两部书比较概括地叙述了自古到今的东南亚面貌及其变化。

本书的特色主要有下面几点:

一、根据东南亚具体情况,对古代史只作简略介绍,随即详细论述西方势力东侵后东南亚各国的历史发展。

二、本书与其他东南亚地区史不同之处,在于它虽按年代记叙,但不是王朝史而着重研究各国社会、经济、文化等方面的发展,尤其注意本地区各国之间以及本地区与外部世界的关系。它也不是国别史的凑合,而是把东南亚作为一个整体来研究,并对本地区各国的历史发展进行比较和分析。

三、本书按专题分为:1.环境;2.古代帝国;3.向近代过渡;4.欧洲人对商业的控制;5.加强经济发展;6.政治改革与民

族主义复兴等六编二十六章。作者在每章的开端，先对一个特定历史时期的事态发展作简略介绍，然后分成若干小节，加以论述，使阅读和参考较为方便。

四、由于作者代表美国人的观点，他对葡、西、荷、英、法等老牌殖民主义者残酷压迫当地人民的暴行，揭露较多，对东南亚民族主义运动叙述较详，对有些历史人物的评价也比较客观。

然而，作者毕竟是资产阶级历史学家，在论述中一面揭露殖民主义的罪恶，一面却又为殖民主义辩护。例如，他认为“殖民制度改善了卫生与行政管理的标准，在交通运输、种植园、工矿贸易和银行业务方面获得了巨大的经济成就……战后对不发达国家的援助计划似乎也表明，白种人的负担不过是采取另一种形式”，这不是十分明显地把殖民主义和帝国主义的剥削掠夺颠倒成为善举恩赐了吗？

作者对我国与东南亚各国的关系作了一些叙述，但其中有些提法是错误的。另外，在古代史部分，有些论点也缺乏根据，如以南诏为泰国所建，即与事实不符。

本书的缺陷还在于作者对有些历史事件论述得不够详细。此外，作者的汉语知识较差，在引用中国古籍时，绝大部分转引其他译本，以致以讹传讹。译者尽可能查对原书，予以改正或加注释。

原书所附地图，对说明各个历史时期的情况，有一定参考价值，故均按原图译制。又脚注中所引书名和文章题目，凡已见于书末文献目录者，不再括注原文。

本书译者除已署名者外，参加一部分初译和整理工作的，尚有南燕、张光盛和夏德荣同志。

姚楠

1985年8月

序 言

本书力求反映历史学中一个迅速发展领域的现阶段研究工作。它并未提供多少新的资料,但还是试图作一些新的解释。作者深信,无论是对这方面感兴趣的一般读者,还是大学的学生,都能从一种有创见的、以文献为依据的叙述中获得裨益,而这种叙述是为了要说明研究工作中的一些主要倾向。历史发展的主流,可以通过正确地观察事物之间的相互关系及其来龙去脉加以确定,而无需考察所有的支流。人们一直试图就原始资料所许可的范围反映各国人民的生活,描绘他们如何面临着具体的境遇和可供选择的机会,并评价其行为的动机。这样一种研究方法,要求我们对多种有关的历史文献进行一番考察,包括对社会组织和政府组织、对宗教以及对艺术标准等进行研究。虽然在现阶段,要从事一种有明确结论的工作显然尚无可能,但把有关这一复杂问题的有用的片断资料加以适当处理,这种引导性的工作,可能有助于揭示许多急需更深入细致地加以研究的领域。

这个当前被称为东南亚的分布范围很广的地区,曾经有过一段相互紧密联系的历史,这一点,从外表上看并不十分明显。也许,这一地区的最独特之处,是它的岛屿和大陆之间的差别,土壤和地形的多样性,各种各样的种族集团,以及迥然不同的宗教和文化发展水平。

然而可以确认,有三个或四个因素在历史上把这个地区联系在一起。其中一个因素涉及地区内部的关系,起着一种连锁

反应的作用。例如在大陆上,缅甸南部和暹罗的早期孟族居民,在文化上影响了其古老的骠族西邻和东面的高棉远亲,而且随后又影响了北面的缅甸人。同样地,居住在南中国海安南沿岸的两个近邻:占人和越南人,他们相互影响的历史也在一千年以上;与此同时,他们还同高棉人保持着友好或不友好的接触。后来进入该地区的泰族或掸族,从他们部分地征服的孟人、缅甸人和高棉人那里吸取了较高的文明。将近十三世纪末的时候,泰族的暹罗国把其政治影响远远扩展到马来半岛。在五个世纪的时间里,掸族和泰族曾是缅甸人的长期竞争对手。同样地,马来半岛的马来人与苏门答腊、西婆罗洲的同族人长期保持着亲密的联系。与上述各族有较明显差别的爪哇、布吉斯、马六甲和南婆罗洲的商人们,在爪哇浅海和马六甲海峡波平浪静的水域中贸易交往密切。在伊斯兰教和欧洲人到达以后,北婆罗洲、香料群岛和菲律宾群岛最终都与东南亚的历史结合成为一体了。东南亚的许多民族还共同具有他们本土文化传统的特征——在技术发展、耕作方式、宗教以及社会和政治制度等方面有着相似之处。

东南亚各地区之间的这些相互关系,由于普遍受到印度、中国、阿拉伯和波斯等地来访者经济上和文化上的影响,而进一步增强了。这些外国商人所关心的,在一定程度上来说,是要通过南中国海各港口与孟加拉湾沿岸之间的水路往来建立贸易关系。马来半岛及其邻近岛屿横跨在印度和中国这两个发达的商业和文化中心之间的主要通道上。东南亚几个地区受这种外来影响的程度是有所不同的,但除了地处边缘的菲律宾群岛以外,几乎都未能避免这种巨大的影响。尤其是印度文化的模式,在纪元后的最初几个世纪里得到了广泛的传播。与此同时,中国的影响尽管在文化上传播得不那么广,但实际上,从宋代(公元960年及以后)起就在东方海域的贸易和政治中占有统治地位。

到了近代，东南亚地区受到了分裂的影响。伊斯兰教在公元1400年以后的大规模进入，构成了一个新的文化因素，它沿着香料和胡椒贸易的主要道路产生了广泛的影响。随后，西方强国在其贸易活动方面所产生的影响以及作为殖民统治者所产生的影响，其性质就有了很大的变化。尤其在十九世纪中期加强殖民化以后，西方人的到来，往往倾向于取消该地区内部的传统交往，而不管这种交往是合作性的还是敌对性的，并把文化的发展方向 and 殖民地的商业，同经过挑选的遍及全世界的商业网联系起来。但到最后，与西方交往本身就成为东南亚地区所有主要民族的共同经历了。

自从第二次世界大战以来，西方国家放弃了对该地区的控制，给东南亚各民族提供了重建地区之间联系的机会，但这种联系往往是在殖民统治时期所提供的更广泛的世界范围内进行的。东南亚的所有新兴国家，如今都面临着类似的问题，诸如政府不稳定，经济不发达，以及需要同印度、中国和日本等强大的亚洲邻国建立有益的关系等。由于有这些类似的经历、利益和前景，因此，如果他们要使自己被别人理解并使生活富有意义的话，那就需要把各自的历史视为一部相互关联的发展史中的各个组成部分，尽管存在着人所共知的政治、文化和经济的差别。

作者对于东南亚的兴趣，是第二次世界大战以前在缅甸一所教会大学里短期任教时开始的。二十世纪四十年代，作者作为国务院的一个官员曾在该地区任职，因而熟悉情况。自从1949年以来，作者一直在大学里教授关于东南亚史的高年级课程。所以，本书体现了四分之一世纪以上时间里对该地区的研究成果。它概括地叙述了东南亚各民族在其悠久历史中具有重要意义的一些事态发展。作者要对许多人表示感谢。早期东南亚政治和文化史的总廓，最初由乔治·赛代斯在其先驱性著作《印度支那与印度尼西亚的印度化国家》中作了概述，此书是他在战争期间

作为日本人的囚犯被关在河内时写的，书中仅包括欧洲人来到之前的一段历史。布赖恩·哈里森在1954年写出了第一部简明通史。这些著作后来由D·G·E·霍尔进一步加以阐述和发挥，他在1955年出版的主要著作《东南亚史》中，补充了许多政治性的细节。在这些概括扼要的著作执笔期间和出版以来，论述这一历史的各个具体方面的有价值的专题著作就越来越多了，这方面的许多材料在本书中有所反映。

作者以愉快的心情特别感谢社会科学研究会给予补助金，使作者有机会在国会图书馆攻读一夏。俄亥俄大学也通过提供一笔特别奖金而给予作者非常重要的帮助，这是由于俄亥俄大学校友、纽约的埃德温·L·肯尼迪先生的慷慨协助才成为可能的。约翰·西蒙·古根海姆基金会提供了一笔研究基金，帮助作者在准备手稿的过程中与伦敦大学进行了为期七个月的协作。作者还要特别感谢D·G·E·霍尔教授和伦敦大学东方和非洲研究院的O·W·沃尔特先生，他们对本书的前面几章提出过建设性的批评意见，同样也要感谢这一研究院的院长和图书馆工作人员的热情好客。这里，还要对加利福尼亚大学出版社和马来亚大学出版社表示感谢，它们允许我引用它们的版权资料。除了标准的法语拼法之外，本书中所涉及的发音符号的使用，只限于基本音素的范围内，例如，梵语中的ś是发“sh”音的

约翰·F·卡迪

目 录

上 册

序言	1
第一编 环境	1
第 一 章 地理环境与主要民族	3
地形特征 降雨状况、季候风和土壤 农业中心 和种植方式 主要民族的特点：马来人和爪哇人 澳斯特罗亚细亚语系的主要民族：孟族和高棉 族 越南族 骠族和缅族 掸族或泰族	
第 二 章 贸易形态和印度化的过程	25
中国在东南亚早期历史上的微弱作用 印度的贸易 方式 从印度到中国的早期贸易方式 法显从 锡兰到中国的旅程 印度化的历史渊源 印度教 对东南亚的影响 印度佛教的各种不同形式 印 度化的过程 东南亚对印度文化的吸收	
第二编 古代帝国	61
第 三 章 扶南及其邻邦	63
扶南的早期历史 扶南的盛衰 地峡属国和后来 产生的国家 孟人的堕罗钵底国和直通国 占婆 和婆罗洲	
第 四 章 爪哇和室利佛逝,至 1025 年	77
七世纪前的爪哇和苏门答腊 东南亚贸易的复 兴：从波斯到中国 印度化的室利佛逝和爪哇的	

兴起 义净描述的室利佛逝 夏连特拉在爪哇的
统治：婆罗浮屠 夏连特拉时代以后的爪哇 夏
连特拉在室利佛逝的统治

第五章 柬埔寨及其邻国105

吴哥之前或真腊时期 九世纪时柬埔寨帝国的建
立 柬埔寨的一些重要统治者 吴哥的主要纪念
性建筑物 吴哥的文化和社会情况 柬埔寨邻国
南越的兴起 柬埔寨的占族邻国 孟族 柬埔寨
的衰亡

第六章 蒲甘缅甸的发展和衰亡140

孟族和古驛族 缅甸国家的出现 缅甸的文化特
点 蒲甘帝国的建立, 1044—1084 年 蒲甘缅甸
的特征 缅甸统治时期的蒲甘 蒲甘的五座寺院
纪念物 蒲甘王朝的崩溃 上缅甸掸族统治的出
现

第三编 向近代过渡165

第七章 蒙古人的介入、泰族的称霸和麻喏巴

歇爪哇167

蒙古人的介入 从爱尔梭加到葛达那加拉时期的
爪哇和海峡 蒙古人的海上远征, 公元 1292—
1293 年 麻喏巴歇爪哇 泰族霸权的建立 暹罗
后来的发展 暹罗的周围地区: 柬埔寨、老挝和緬
甸 阿瓦和勃固之间的长期争斗

第八章 穆斯林马六甲的历史、贸易和伊斯兰

化的过程189

伊斯兰教在东南亚的出现 马六甲的建立 马六
甲的政府和政治 马六甲的居民和贸易的吸引
力 爪哇和古吉拉特的贸易 中国对马六甲的贸

易 马六甲与孟加拉湾的贸易 伊斯兰化年代
记 伊斯兰化的商业和政治因素 伊斯兰教的社会
会和宗教感染力

第九章 十六世纪时葡萄牙人的入侵，东吁緬

甸和暹罗216

葡萄牙人的到来 亚伯奎征服马六甲 葡属马六
甲的发展 葡萄牙各项政策中的矛盾 马六甲同
马来邻邦的战争 马六甲的贸易制度和人民 葡
萄牙人进入香料群岛 葡萄牙与中国的关系 葡
萄牙人在孟加拉湾的势力 緬甸东吁王朝：莽应
龙的帝国 暹罗恢复独立 葡萄牙势力的没落
葡萄牙势力的衰亡

第四编 欧洲人在商业上的控制253

第十章 荷兰商业帝国255

欧洲人的来龙去脉 荷兰人在东印度群岛的胜利
东南亚的背景：爪哇海 荷兰人统治下的
苏门答腊和马来亚 暹罗、緬甸和越南与欧洲人
的关系 荷兰商业霸权的建立 征服锡兰 荷兰
人对印度尼西亚主要岛屿的控制 荷兰商业帝国
荷兰贸易体系中的特有商品 荷兰人在爪哇的
统治：衰落的开始

第十一章 西班牙人在菲律宾的统治293

西班牙人到来前的菲律宾 西班牙的事业的精神
和目的 西班牙人的征服和所建立的政府 华人在
马尼拉 马尼拉同中国和日本的交往 西班牙
人干涉柬埔寨，1596—1599年 马尼拉同澳门和
马鲁古群岛的关系 马尼拉大帆船贸易 1610年
前的教士和传教活动 传教的方法和成就 基督

教的菲律宾化 起义和英国人占领马尼拉 一些
改革措施 十九世纪上半叶

第十二章 十七、十八世纪的暹罗和越南……………328

1605至1670年的暹罗 十七世纪的越南 罗得·
亚历山大和法国名誉主教 法国入侵, 1662—
1682年 英国淘金者和康斯坦丁·华尔康 华
尔康—塔夏德阴谋 1688年后的暹罗 法国在
东南亚的影响的延续 越南的统一; 百多禄

第十三章 缅甸贡榜王朝……………360

1635至1740年的缅甸 孟族起义与阿隆帕耶的
崛起 占领阿瑜陀耶 孟云统治时期 缅甸和孟
加拉的关系 贡榜缅甸的政府 贡榜缅甸的经济
和社会

第十四章 英国商业霸权的建立……………381

“港脚”船舶、鸦片和英国商业霸权 战略上的因
素: 英法竞争 关于自由贸易形式的建议 英国
公司贸易中存在的问题 1820年前英国在东方贸
易中的地位 丹德尔斯和莱佛士在爪哇, 1808—
1816年 莱佛士在明古连和新加坡 第一次英缅
战争(1824—1826年)的结果

第十五章 十九世纪的暹罗: 拉玛三世和蒙固……………408

却克里王朝的早期统治 十九世纪时暹罗的国王
和政府 社会和宗教的特点 1820年时暹罗的对
外贸易 克劳福德出使曼谷 拉玛三世和伯尼使
团 缅甸战争以后的时期 传教士对暹罗的冲
击 国王蒙固与西方化时尚 暹罗签订的一系列
新条约 暹罗的维新计划 朱拉隆功即位

地图一览表

古代东南亚·····	34
扶南及其邻国·····	68
室利佛逝帝国·····	86
自夏连特拉至麻喏巴歇时代的爪哇·····	99
大陆东南亚(七世纪至十二世纪)·····	128
穆斯林马六甲(至 1511 年)·····	199
近代初期的东南亚·····	232
十七世纪中期的东南亚·····	281
菲律宾·····	312

目 录

下 册

第五编 加强经济发展..... 445

第十六章 爪哇：荷兰统治的发展，1830 年至 1920 年 447

荷兰和东印度，1816—1830 年 爪哇的地位和权力
强迫种植制的实行 从政府垄断到私人企业
荷兰对外岛的控制 改革的努力和道德体制
经济的扩展 伊斯兰教联盟的出现 改革计划的破产
对荷兰统治的评价，到 1920 年为止

第十七章 英-印统治下的缅甸，至 1914 年 480

孟既、沙耶瓦底和蒲甘曼诸王统治下的缅甸 英属丹那沙林和阿拉干 英国在下缅甸的统治 曼同的统治，1852—1878 年 英国并吞缅甸王国
对上缅甸的并吞和平定 英国在缅甸的新行政体制
农业发展的环境和刺激因素 文化和宗教的衰落
不断增加的违法问题 缅甸文化传统的复兴

第十八章 越南与法属印度支那..... 514

嘉隆和明命统治下的越南 同法国交往的恢复
传教士与明命之间的长期不和 巴西兰事件 印度支那紧张局势的加剧 路易·拿破仑决定干涉
远征岷港和西贡 湄和 法国扩大占有地

法国海军在印度支那操纵帝国主义事业 法国获得安南和东京 海军将领们的统治 法国统治老挝, 1893年 法国在印度支那的行政制度 法国的文化和政治影响

第十九章 海峡殖民地和英属马来亚…………… 549

海峡殖民地的贸易 海盗与对海盗的镇压 英荷关系: 婆罗洲 英国特许公司在北婆罗洲统治的起源 华人移民的作用 1874年后英国对马来半岛的干涉 同欧洲更密切接触的后果 锡和橡胶生产的增加 经济萧条和“坎加尼”制度的结束

马来人和华人 关于英属马来亚的几点结论

第六编 政治改革与民族主义复活…………… 577

第二十章 菲律宾: 从西班牙统治到美国统治…………… 579

西班牙为复兴菲律宾所作的挣扎 民族主义者反抗的发展 何塞·黎刹的影响 美国并吞菲律宾 自治和土地改革的开始 为改善社会情况所作的努力 经济发展中的一些问题 菲律宾化的过程 伍德将军的统治 伍德时代的结局 菲律宾获得自治 泰丁斯—麦克达菲法的实施 对美国统治的评价

第二十一章 暹罗: 自朱拉隆功时期至第二次世界

大战…………… 614

作为开明改革者的国王朱拉隆功 行政管理整顿中的一些问题 丹隆亲王的改革计划 暹罗经济发展的几个方面 朱拉隆功的继任者们 不平等条约的修订 1932年的革命 革命的过程 披汶·颂堪与暹罗的法西斯倾向

第二十二章 两次世界大战之间的缅甸民族主义…………… 639

第一次世界大战期间缅甸民族主义的兴起 战后的改革建议 两元制宪法的实施 西蒙委员会的调查 排外和起义, 1930—1931年 缅甸的新宪法问题 缅甸与印度分治 1935年的缅甸宪法 学生运动和德钦党人 实施1935年宪法后的缅甸 从巴莫到吴波 1940—1941年的吴素内阁

第二十三章 两次世界大战之间的荷属东印度…………… 666

战后有关行政改革的建议 国民议会 下级的行政改革 二十年代中的经济和社会发展 现代化的冲击 政治分裂 伊斯兰教联盟、共产党和民族主义各政党 经济崩溃和补救措施 官方拒绝改革建议

第二十四章 法属印度支那, 1920年至1941年…………… 689

重商主义计划的发展 外国侨民的优越地位 法国统治的一般特征 战后法国的改革姿态 战后的经济发展 法国统治对人民的影响 越南民族主义鼓动的开始 共产党领导的出现

第二十五章 日本的征服和占领…………… 710

日本投入战争的过程 日本的目标和打算 日本征服东南亚 日本的一般政策 日本在印度尼西亚施展的策略 日本对马来亚的政策 日本人统治下的缅甸 英军在缅甸击败日军 泰国与日本人的占领 共产党领导的民族主义在印度支那崛起 菲律宾人与日本人 日本占领的后果概述

第二十六章 历史的关联…………… 739

社会变化的特点 西方影响的范围 传统的顽固性 历史性的种种竞争和相互关系 对华关系问题 传统权力象征的潜在力量 走向没落的权力

象征：缅甸与越南 战后的印度尼西亚政府 东
南亚的政治前途 结束语

地区与国别历史发展年表.....	761
文献选录.....	771
索引.....	796

地图一览表

荷属东印度.....	449
英属缅甸.....	498
大陆东南亚,自十九世纪至二十世纪.....	542
二十世纪的暹罗和法属印度支那.....	624
殖民地时期结束后的东南亚.....	742